

's Rittner Bötln

Monatszeitschrift am Ritten - **20. Dezember 2018** - 36. Jahrgang seit 1983 - **Heft 231**

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 10. des Monats

Tel. 335 8124000 - **Fax** 0471 357080 - **E-Mail** ritten@boetl.net - **Internet** www.boetl.net
Jahres-Abo Südtirol und Italien **Jänner bis Dezember** = 36,00 € / **Ausland** sowie alle Abo-Infos www.boetl.net - **Einzelheft** 3,50 €

Eisschnelllauf-Europameisterschaft in Klobenstein

Seiten 52 + 53



11-13 January 2019 ec2019.ritten.com

Verschuldung der Gemeinde weiter im Sinken

■ Vom Sekretariat der Gemeinde und „zö“.

Die Verschuldung der Gemeinde Ritten ist von 14 Millionen im Jahr 2015 auf heuer nur mehr 9 Millionen Euro zurückgegangen.

„2020 soll die Verschuldung nur mehr 7,6 Millionen Euro betragen“, sagte Bürgermeister **Paul Lintner** bei der Ratssitzung.

Das Gebäude des Gesundheits- und Sanitätssprengels in Klobenstein soll umgestaltet werden, nachdem das Weiße Kreuz in gut einem Jahr in das neue Zivilschutzzentrum übersiedelt ist. „Wir haben bei der jüngsten Gemeinderatssitzung Planungskosten vorgesehen, damit wir von Experten einen Vorschlag bekommen, wie ein künftiges Gesundheitszentrum dank der freiwerdenden Räume aussehen und von der Rittner Bevölkerung genutzt werden könnte“, sagte die Referentin für öffentliche Arbeiten, **Julia Fulterer**.

Weiteres Geld fließt außerdem in die Einrichtung und in den Grunderwerb der im Bau befindlichen, neuen Atzwanger Feuerwehrhalle; 200.000 Euro sind dafür vorgesehen.

Finanziert werden zudem eine



neue Trinkwasserleitung am Rittner Horn und Arbeiten zur Beseitigung der jüngsten Unwetterschäden.

Genehmigt hat der Rat auch die Änderung der Verordnung über den öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienst: 10 Prozent der Gesamtkosten für die Trinkwasserversorgung werden mit einem Fix-Tarif abgedeckt, 90 Prozent gemäß einem verbrauchsabhängigen Tarif.

„Gerade am Ritten, einem Gebiet mit Wasserknappheit, sollen die

Verbraucher verstärkt zum Wassersparen angehalten werden“, sagte Bürgermeister Lintner.

Weiteres Geld wurde vom Gemeinderat für die Erweiterung der Grundschule Oberinn reserviert.

Bürgermeister **Paul Lintner**.



Foto BÖTL-Archiv

Einschreibungen in die 1. Klasse der Grundschule - Schulsprengel Ritten -

Hinweise zur online-Einschreibung



Kinder sind neugierig und wissbegierig, sehen dem Schuleintritt voller Erwartung entgegen und stehen meist der Herausforderung und ihrer neuen Rolle als Schulkind positiv gegenüber.

Alle Kinder, die im Zeitraum **1. September 2012 bis 31. August 2013** geboren wurden, sind bildungspflichtig und **müssen** eingeschrieben werden.

Vom **1. September 2013 bis 30. April 2014** geborene Kinder **können** eingeschrieben werden.

Die Einschreibung ist vom 7. bis 24. Jänner online über die Dienste der Landesverwaltung MYCIVIS Südtiroler Bürgernetz vorzunehmen: www.provinz.bz.it oder www.buergernetz.bz.it, dem Link „Online-Dienste“ und „Einschreibung in Schulen“ folgen.

Die Erziehungsberechtigten sind angehalten, sich rechtzeitig einen digitalen Zugang einzurichten (die Einschreibung ist nur mittels aktivierter Bürgerkarte mit Lesegerät oder mittels digitaler Identität SPID möglich).



Einschreibungen in den Kindergärten der Gemeinde Ritten

In der Woche vom **14. bis 18.01. 2019** finden in den Kindergärten der Gemeinde Ritten die Einschreibungen statt.

Eingeschrieben werden Kinder der **Jahrgänge 2014 – 2015 – 2016** und jene, die innerhalb 28. Februar 2017 geboren sind.

Kindergärten Klobenstein, Oberbozen und Unterinn
am Montag, 14.01.19 von 15.00 – 17.00 Uhr
am Dienstag, 15. 01.19 von 15.00 – 16.00 Uhr
am Mittwoch, 16.01.19 von 8.00 – 9.00 Uhr

Kindergarten Oberinn
am Montag, 14.01.19 von 15.00 – 16.00 Uhr
am Dienstag, 15. 01.19 von 15.00 – 16.00 Uhr

Kindergarten Lengstein
am Montag, 14.01.19 von 14.30 – 15.30 Uhr
am Dienstag, 15. 01.19 von 14.30 – 15.30 Uhr

Sollten Sie keine Möglichkeit finden, diese Termine wahrzunehmen, so können Sie telefonisch mit dem Kindergarten einen Termin vereinbaren.

Sie müssen Ihr Kind zu den Einschreibungen nicht unbedingt mitbringen, Sie werden nämlich, zu einem späteren Zeitpunkt, zu einem Vorbesuch eingeladen. Es gibt bei den Einschreibungen **keinen** „Tag der offenen Tür“ und **keine** Spielmöglichkeit.

Infos zu den Einschreibungen und zu den Möglichkeiten hinsichtlich „frühere Öffnung“ und „Verlängerung des Stundenplans“ erhalten Sie im jeweiligen Kindergarten.

Mitzubringen ist die Steuernummer des Kindes.

Wir freuen uns, Sie in unserem Kindergarten begrüßen zu dürfen.

Neue E-Bike-Stationen auf dem Gemeindegebiet

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 5., 12., 19. und 26. November 2018.

Neubau Kindergarten und Vereinsräume Oberinn: Vergabe verschiedener Arbeiten. Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden weitere Arbeiten vergeben: (1) Innenabschlüsse an die Firma **Walter Gampenrieder OHG** (22.813,51 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (2) Aufzugsanlage an die Firma **Lift 2000 OHG** (29.280 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (3) Schlosserarbeiten an die Firma **Metall Ritten GmbH** (44.631,55 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (4) Außenabschlüsse in Aluminium an die Firma **Vitalux GmbH** (98.589,43 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (5) brandschutztechnische und statische Abnahme an das Studio **MC Engineering GmbH / Dr. Ing. Stefano Moser** (2.050 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Umstellung Heizzentrale in der Grundschule und im Kindergarten von Unterinn: Vergabe der Arbeiten. In der Grundschule und im Kindergarten von Unterinn soll die Heizanlage von Leichtöl auf Erdgas umgestellt werden. Dazu wurden sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Den Auftrag hat die Firma **Armin Steinmair KG** erhalten (64.439,17 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erweiterung Feuerwehrralle Atzwang: Erstellung Teilungsplan. Die Bauarbeiten werden demnächst abgeschlossen und es ist notwendig, die privaten Grundflächen abzulösen. Deshalb muss ein Techniker mit der Erstellung des Teilungsplanes beauftragt werden. Dazu wurden sechs Techniker eingeladen, ein Angebot vorzulegen. Den Auftrag hat das Studio **Geoalp – Dipl.Ing. Geom. Christian Morandell** erhalten (1.280 zuzüglich Mehrwertsteuer).

Freiwillige Feuerwehr Atzwang: Gewährung eines Beitrages. Die Freiwillige Feuerwehr von Atzwang hat die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für den Ankauf eines Löschfahrzeuges mit Bergeausrüstung ersucht. Dieses Fahrzeug kostet insgesamt 232.840 Euro und laut vorgelegtem Finanzierungsplan scheint ein Fehlbetrag von 87.000 Euro auf. Der Ausschuss beschloss, einen außerordentlichen Beitrag von 75.000 Euro zu gewähren.

Erweiterungszone Zaberbachl 2 in Klobenstein: Einleitung Enteignungsverfahren für die Ablöse der Grundstücke und provisorische Grundzuweisung. Die



Erweiterungszone Zaberbachl 2 in Klobenstein umfasst eine Fläche von insgesamt 4.685 m², wobei die Kubatur von insgesamt 7.496 m³ zu 60 % dem geförderten Wohnbau und zu 40 % dem freien Wohnbau vorbehalten ist. Im geförderten Teil der Wohnbauzone können somit zehn Baueinheiten zugewiesen werden. Der Ausschuss beschloss, gemäß Teilungsplan von **Geom. Armin Prast** und Schätzbericht der Gemeindeforschungsausschuss die notwendigen Flächen für den geförderten Wohnbau und die Erschließungsflächen abzulösen und den Grundeigentümern die Enteignungsvergütung auszubehalten. Weiters wurde beschlossen, vorerst eine provisorische Zuweisung an zehn Bauwerber laut Rangliste zu genehmigen. Die definitive Zuweisung erfolgt nach der Planung der zu errichtenden Gebäude.

Bau der Infrastrukturen für die Erweiterungszone Zaberbachl 2 in Klobenstein: Vergabe der technischen Leistungen. Für die Vergabe dieser technischen Leistungen (Einreich- und Ausführungsprojekt, Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase) wurden 12 Techniker zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Nach Überprüfung der eingegangenen Angebote wurde eine Rangordnung erstellt, wonach der Erstplatzierte **Dr. Ing. Simon Neulicherl/Baucon** den Zuschlag erhielt, da er mit einer Gesamtpunktzahl von 99,86 das wirtschaftlich günstigste Angebot vorgelegt hat (67.491,17 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Errichtung von E-Bike-Stationen auf dem Gemeindegebiet und Übernahme der entsprechenden Kosten. In den Mitgliedsgemeinden der Bezirksgemeinschaft Salten/Schlern sollen E-Bike-Stationen errichtet werden. Auf dem Gebiet der Gemeinde Ritten sollen insgesamt fünf Ladestationen (eine überdachte, drei offene und eine geschlossene) errichtet werden und zwar zwei in Klobenstein (Arena und Tischlerei Prast) und jeweils eine in Oberbozen (Bergstation Rittner Seilbahn), Lengstein (Parkplatz Dorfzentrum) und Oberinn (Parkplatz Dorfzentrum). Dadurch entstehen Kosten in Höhe von 85.302,40 Euro. Der Ausschuss beschloss, die **Bezirksgemeinschaft Salten/Schlern** aus Gründen der optimalen Koordinierung der Arbeiten

und der Kostenersparnis mit der Umsetzung dieses Projektes zu beauftragen und 40 % der entsprechenden Kosten (34.120,96 Euro) zu übernehmen. 60 % der Projektkosten werden durch einen Landesbeitrag gedeckt.

Trinkwassernetz Ritten - Erneuerung Strang Rotwandterhof – Unterrotwand, Strang Rielingerhof – Steg und Strang Maria Himmelfahrt – Sill: Genehmigung 1. Zusatz- und Varianteprojekt. Im Zuge der Ausführung dieser Arbeiten wurde von der Gemeindeverwaltung beschlossen, zwei weitere Trink- und Löschwasserleitungen zu landwirtschaftlichen Hofstellen zu errichten bzw. zu erneuern und zwar: (1) Erneuerung der bestehenden Trink- und Löschwasserleitung im Bereich Unterschlicherhof und Gewingerhof bis zur Zufahrtsstraße zu den Höfen Nopp und Pirchner in Rotwand, (2) Neuerrichtung einer Trink- und Löschwasserleitung beim Steigmannhof in Unterplatten. Durch dieses Varianteprojekt erhöhen sich die Kosten der Bauarbeiten um 69.359,99 Euro. Aus wirtschaftlichen und technischen Gründen müssen die Arbeiten vom selben Auftragnehmer (**Heinrich Rottensteiner OHG**) ausgeführt werden.

Ableitung des Weißwassers auf der Gemeindeforschungsausschussstraße nach Signat/Oberplatten. Aufgrund des Unwetters im Oktober ist die Regenwasserableitung bei der Gemeindeforschungsausschussstraße nach Signat in Oberplatten beschädigt worden und muss nun erneuert und weitergeführt werden. Der Ausschuss beschloss, die Firma **Unterhofer GmbH** mit der Durchführung dieser Arbeiten zu beauftragen (6.231,30 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ankauf einer LED-Anzeigetafel beim Eisring Ritten. Beim Eisring in der Sportzone von Klobenstein soll eine neue LED-Anzeigetafel mit Steuerungs-PC und zusätzlicher multifunktionaler LED-Anzeigetafel für Uhrzeit und Temperatur angekauft werden. Dazu wurden acht Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Nachdem nur die Firma **Manfred Zingerle** ein Angebot eingereicht hat, hat sie den Auftrag erhalten (72.750 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gewährung eines Beitrages an den Tourismusverein. Der **Tourismusverein Ritten** hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die Organisation des Adventsmarktes „Rittner Christbahn 2018“ ersucht. Diese Adventsveranstaltung wird von zahlreichen Touristen sowie auch von Einheimischen besucht. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 5.000 Euro zu gewähren zur teilweisen Abdeckung des Fehlbetrages laut Finanzierungsplan von 6.918 Euro.

Geburten



Ida Egger Hillebrand

5. November
Mittelberg

Jakob Zippl

9. November
Lengstein

Ritaj Jafari

12. November
Unterinn

Hanna Mair

14. November
Klobenstein

Lenny Nössing

15. November
Klobenstein

Die Arbeit läuft Dir nicht davon,
wenn Du Deinem Kind
den Regenbogen zeigst.
Aber der Regenbogen wartet nicht
bis Du mit der Arbeit fertig bist.
Chinesisches Sprichwort



Romy Zanotti

mit Geschwistern
Zoe und Lenny

23. November
Unterinn

Ein Kind betritt deine Wohnung
und macht in den folgenden
zwanzig Jahren so viel Lärm,
dass du es kaum
aushalten kannst.
Dann geht das Kind weg
und lässt das Haus
stumm zurück,
dass du denkst,
du wirst verrückt.

John Andrew Holmes

Trauungen



Andrea Pechlaner

und

Simon Kuhn

10. November
Ritten

Glück
wenn ihr morgens aufsteht
Glück
wenn hinaus ihr geht
Glück
wenn ihr kommt nach Haus
Glück
wenn euer Tag klingt aus
Glück
wenn ihr legt dich nieder
Glück
wenn ihr aufsteht wieder
Glück
und für alle Zeit
Gesundheit und Zufriedenheit

Todesfälle



23. November
Ritten

Franz Ramoser

Feirum-Franz

84 Jahre
Unterinn



26. November
Bozen

Dr. Hannes Kneringer

71 Jahre
Klobenstein

Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum November 2018
- Vom Bauamt der Gemeinde

Anton Rassler, Anna Spögler, Roland Rassler: Projekt für die Sanierung und bauliche Umgestaltung mit energetischer Sanierung des bestehenden Wohnhauses in **Unterinn**

Interessentschaft Atlas: Projekt zur Wiederasphaltierung der Zufahrtsstraße zum **Unterschlichterhof** in **Rotwand**

Martin Burger, Helga Rottensteiner, Melanie Burger: Projekt für die Erweiterung, Sanierung und baulichen Umgestaltung des Wohnhauses mit zusätzlicher energetischer Sanierung und Erweiterung in **Klobenstein**

Plattner in der Sill - Einfache Landwirtschaftliche Gesellschaft: Projekt

für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohngebäudes sowie Errichtung einer überdachten Mistlege am **Plattnerhof** in der **Sill**; 1. Bauabschnitt

Interessentschaft Atlas: Projekt zur Wiederasphaltierung der Zufahrtsstraße zum **Steinpfarrerhof** in **Unterinn**

Georg Unterhofer: Projekt zur Verlegung von Feldwegen am **Pirchnerhof** in **Rotwand**

Hannes Mair: Projekt für die Sanierung des bestehenden Teiches am **Gevingerhof** in **Rotwand**

Pöhl KG des Andreas Pöhl: Projekt für die Errichtung einer Überdachung als Erweiterung der bestehenden Terrasse am bestehenden Handwerksbetrieb in der Handwerkerzone **Klobenstein**

Uwe Ritter: Projekt zur Errichtung eines Carports an der Nordfassade des bestehenden Wohnhauses in **Lengstein**

Weginteressentschaft Mittelberg: Projekt für außerordentliche Instandhaltungs- und Asphaltierungsarbeiten zu den Hofzufahrten **Zach** und **Unterlattmayr** in **Klobenstein**

Bernhard Pichler: Projekt für Geländeänderung in der **Sill**

Christoph und Thomas Fulterer: Projekt für die Sanierung des denkmalgeschützten Gebäudes **Niederstätterhof** in **Siffian**

Manuel dalla Torre und Tanja Pancheri: Projekt für die energetische Sanierung und Erweiterung der Wohnung im Erdgeschoss, 1. Stock und Kellergeschoss (Nebenräume) in **Klobenstein**

In Unterinn wird die Straße „Dorf“ in St.-Luzia-Straße umbenannt

■ Vom **Meldeamt der Gemeinde**

Da es laut der geltenden Meldeamtsordnung nicht möglich ist, in verschiedenen Fraktionen gleiche Straßenbezeichnungen zu führen, hat die Gemeindeverwaltung beschlossen, mit der Fraktion Unterinn zu beginnen und die Straße „Dorf“ in Unterinn in „St.-Luzia-Straße“ umzubenennen. Dadurch werden, vor allem bei den Postzustellungen, Verwechslungen mit anderen Fraktionen ausgeschlossen und eine bessere Erreichbarkeit und Orientierung gewährleistet.

Die Einführung dieser neuen Straßenbezeichnung erfolgt mit **1. Jänner 2019**.

Die neuen Straßenschilder sind bereits

aufgestellt und die neuen Hausnummern verteilt worden.

Allen Haushalten und Gebäudebesitzern in der bisherigen Straße „Dorf“ ist der neue Straßenname und die Hausnummer mitgeteilt worden. Dem Schreiben ist ein ausführliches Informationsblatt beigelegt, aus welchem ersichtlich ist, welche Behörden direkt von der Gemeinde informiert werden und welche die Betroffenen selbst kontaktieren müssen.

Wir entschuldigen uns, dass die Informationsschreiben erst nach Verteilung der Hausnummern zugestellt worden sind und daher für etwas Verwirrung gesorgt haben.

Die Bürger werden ersucht, **innerhalb Dezember 2018** die Führerschein- und Fahrzeugdaten dem Meldeamt der Gemeinde mitzuteilen. Diese können persönlich dort abgegeben oder an die E-Mail-Adresse carmen.pechlaner@ritten.eu geschickt werden. Auch jene Personen, welche **keinen** Führerschein besitzen, werden ersucht, sich telefonisch zu melden.

Wichtig ist, dass die neue Adresse erst ab **1. Jänner 2019** und nicht vorher verwendet wird.

Bei der Angabe der neuen Adresse wird ersucht, auf die genaue Schreibweise des Straßennamens zu achten: **St.-Luzia-Straße** (deutsch) und **Via Santa Lucia** (italienisch)

Für weitere Auskünfte steht das Meldeamt der Gemeinde zur Verfügung (Tel. 0471 356457).



◀ Viel örtliche Prominenz war zur feierlichen Grundsteinlegung gekommen.



Feierliche Grundsteinlegung

■ Von **Julia Fulterer**, Referentin für öffentliche Arbeiten (Text) und **Siegfried Treibenreif** (Fotos)

Klobenstein, 8. November 2018. Hinter den Abzäunungen auf dem Kaiserau-Areal klafft zurzeit eine große Baugrube.

Es ist die Baustelle für das Zivilschutzzentrum Ritten, die Tiefgarage Kaiserau und den Buswendepplatz.

Im Beisein von Pfarrer Pater **Benedikt Hochkofler**, Bürgermeister **Paul Lintner** mit Mitgliedern des Gemeindevorstandes und Gemeindefachleuten, des Teams der Bauplanung rund um Ar-

▼ Die Baugrube im Kaiserau-Areal.



chitekt **Roland Baldi**, der ausführenden Baufirmen Ploner, Haustechnik und Unterhofer mit Mitarbeitern sowie der Vertreter der drei Zivilschutzorganisationen Bergrettung Ritten/Barbian mit **Gottfried Fuchsberger**, Freiwillige Feuerwehr Lengmoos/Klobenstein mit **Paul Lang** und Weißes Kreuz Ritten mit **Hubert Rotensteiner** wurde Anfang November die Grundsteinlegung des Zivilschutzzentrums feierlich vorgenommen.

Nach einem kurzen Rückblick auf die Baugeschichte und der Segnung der Baustelle und Bauarbeiten durch Pater Benedikt wurde vom Bürgermeister und den Vorsitzenden der Zivilschutzorganisationen eine Urkunde mit Angaben zum Bauprojekt unterzeichnet. Selbige fand gut verschlossen ihren Weg in eine Zeitkapsel, die dann in der Bodenplatte des Zivilschutzzentrums einbetoniert wurde. Nun können die Roh-

▲ Bürgermeister **Paul Lintner** und Gemeindefachlerin **Julia Fulterer** deponierten die Urkunde in der Zeitkapsel für die Nachwelt.

▼ Bürgermeister **Paul Lintner** mit dem Dokument.



bauarbeiten weiter voranschreiten und das Zivilschutzzentrum wächst stetig und nimmt seine Formen an.